



EN

**Owners manual. Juicer**

PL

**Instrukcji obsługi. Sokowirówka**

RU

**Руководство по эксплуатации. Соковыжималка**

UA

**Керівництво з експлуатації. Соковижималка**



**Модель/ Model MR807**



**Certificated in Ukraine**  
**Виріб сертифіковано в Україні**

Dear customer, we thank you for purchase of goods



Functionality, design and conformity to the quality standards guarantee to you reliability and convenience in use of this device.

Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use of subsequent owners.

This appliance is designed for squeezing fresh juice from fruits and vegetables.

**The product is applicable to family use, and it is inapplicable to commercial use, otherwise its service life may be shortened.**

Under condition of observance of user regulations and a special-purpose designation, a parts of appliance do not contain unhealthy substances.

### Product features

- Non-grinding juicing method featured by slow squeezing is adopted for the product, so the natural flavor and nutrient elements of fruits and vegetables are well retained. The product has multiple functions, including making vegetable juice and fruit juice, etc.
- The squeezing cup may be separated with the mainframe, and it is convenient to clean.
- Dual-switch design makes the product safer (make the squeezing cup installed onto the mainframe; apply the front cover of squeezing body, and then turn on the switch to make the juicer run).

### Technical specifications

**Model** MR807

#### **Electrical supply:**

Alternating current- AC;

Rated voltage 220-240V;

Rated frequency 50Hz;

Power consumption 240W

#### **Number of operative speeds:**

1 working speed forward,

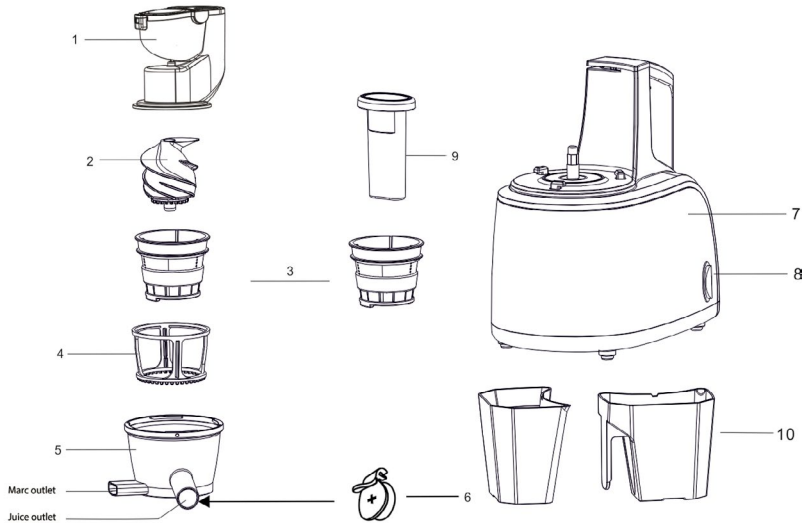
1 speed reverse

#### **Protective class I**

**Protection class** IPX0

**Regime of operation:** continuous operation during 10 minutes max, pause during at least 10minutes to complete cooling.

## Description of the appliance



Picture1

1. Feeding tube
2. Auger
3. Filter
4. Washing rack
5. Squeezing cap
6. Stopper
7. Main body (motor unit)
8. Switch «O»- OFF «ON»- forward work regime «R»- reverse regime
9. Pushing rod
10. Marc and juice cups

## Safety instructions

**When using your appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:**

### ATTENTION!

NEVER immerse the main body (motor unit), cable or plug in any liquid.

NEVER touch the appliance with wet or damp hands.

ALWAYS disconnect appliance before cleaning, assembling, disassembling, loading and unloading products

ONLY plug the appliance into an outlet with an earthed (ground) contact.

**Failure to observe these rules may result in electric shock!**

- DO NOT let children or untrained persons use the appliance without supervision.
- DO NOT leave the appliance unnecessarily plugged in. Disconnect the plug from the mains when the appliance is not being used.
- DO NOT use the power cord or the appliance in order to pull the plug out of the socket.
- DO NOT leave the appliance exposed to the weather (rain, sun, etc.).
- DO NOT leave the appliance without supervision when it is connected to the power supply.
- Close supervision is necessary when the appliance is used near children.
- Always unplug from the plug socket when not in use and before cleaning.
- Do not operate the appliance if damaged, after an appliance malfunctions or it has been damaged in any manner, return to at authorized service engineer for repair.
- In the interest of safety, regular periodic close checks should be carried out on the supply cord to ensure no damage is evident. Should there be any signs that the cord is damaged in the slightest degree, the entire appliance should be returned be authorized service engineer.
- Do not let the cord hang over the edge of a table or counter or touch hot surfaces. Allow unit to cool before storage.
- Do not use harsh abrasives, caustic cleaners or oven cleaners when cleaning this appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use damaged accessories.
- Please do not make metal sheet or other conducting material inserted into the juicer, so as to prevent fire or short circuit.

**ATTENTION!**

- Do not touch moving parts during the appliance operation
- Always disconnect appliance before cleaning, assembling, disassembling, loading and unloading products
- Perform assembly and disassembly only after full stop of moving parts.
- Do not insert any

**In case of failure to observe the rules a danger of serious damages may arise!**

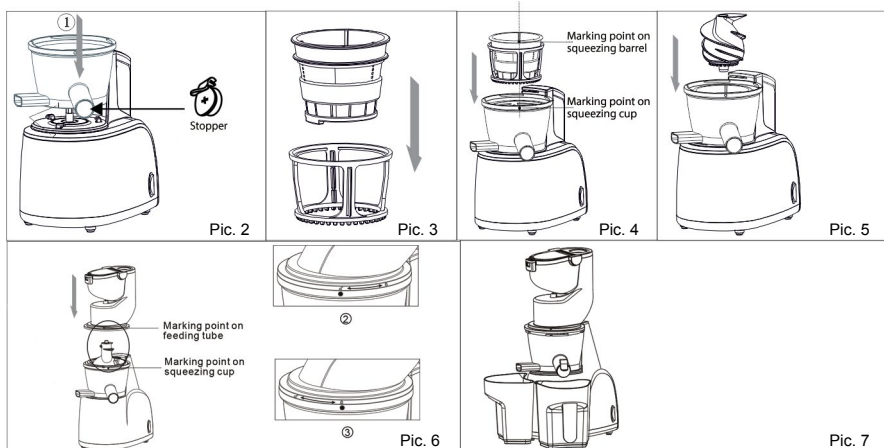
- THIS APPLIANCE IS FOR HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT USE THE APPLIANCE FOR ANYTHING OTHER THAN INTENDED USE.

**Purchase industrial devices for commercial use.**

### Actions in extreme situations:

- If a device tumbled into water, immediately, unplug the device, not touching to the device or water.
- In case of appearance from appliance of smoke, sparking, strong smell of a burn isolation, immediately stop use the device, unplug the device, appeal to the nearest service center.

### Operation



### Before startup

- Remove all wrap materials and stickers
- Make sure that all the parts of appliance don't have damages.

### Assembly method

1. Install the main body on a firm stable non slip surface. Make the squeezing cup installed onto the main body (Picture 2). Make the squeezing cup inserted to the fixed point position of the main body. The stopper is separately packed in the accessories box. Clip the stopper towards the protruding part of the juice outlet.
2. Before the juice cup is installed, please confirm whether the rubber pad of the marc outlet at the bottom of the juice cup is properly installed.  
Rubber pad installation (see Picture 13 -14 Disassembly method).

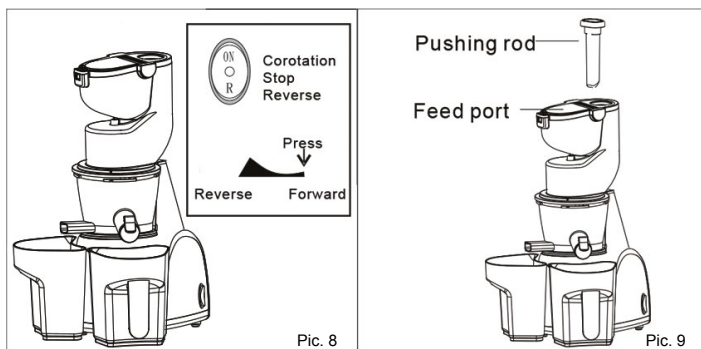
**Notes: The rubber pad must be properly installed, otherwise leakage phenomenon may occur.**

- Put the filter into the washing rack (Picture 3).
- 3. Make the assembled filter and washing rack installed into the squeezing cup (Picture 4).  
**\* When installation, please make the marking point on the filter align with that on the squeezing cup.**
- 4. Make the auger installed into the filter (Picture 5).

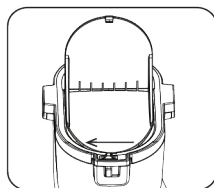
5. Install the feeding tube. When it is installed downwards, the marking point on feeding tube shall align with that on the squeezing cup. Make "mark" of feeding tube rotate towards the "mark" on squeezing cup in clockwise direction and lock (Picture 6).
6. See the figure. Make the two juice/marc cups put at the appropriate position: one is used to receive juice, and another is used to receive marc (Picture 7). Connect power plug to the mains. Now your juicer is ready to work.

### Instructions for use

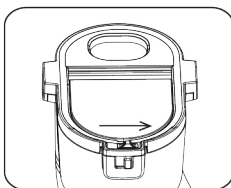
Turn on the switch (forward) (Picture 8). Forward: Make fruits and vegetables pushed downwards for squeezing. Reverse: Fruits and vegetables return upwards. (Picture 9). Notes: Please don't operate switch with wet hands.



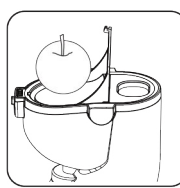
### How to use feeding tube



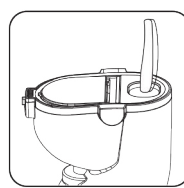
Pic. 9.1



Pic. 9.2



Pic. 9.3



Pic. 9.4

Depends on the caliber of products you can load the fruit and vegetables through small or big holes in the feeding tube.

Use method of cover

Push the button leftwards and the swiveling cover will bounce automatically. (Picture 9.1). Press the swiveling cover downwards and then push the button rightwards to lock it. (Picture 9.2).

Use method of big caliber feed- port for whole apple, pear, tomato (Picture 9.3).

Notes:

The fruits and vegetables with the diameter of over 75 mm or irregular shapes shall be put into the machine after being cut into small size, so as to prevent unsmooth feeding. Much fiber vegetable should be cut less 2cm length.

- Push the cover-opening button leftwards and the swiveling cover will bounce automatically, and the feed port will appear.
  - At this time, the whole apple may be put into the feed port, rotate and press the swiveling cover until the apple enters into the squeezing chamber.
  - The pushing rod may be used for assistance during the squeezing process.
- Use method of small feed port for: carrots, celery etc. (Picture 9.4).  
Make the swiveling cover rotated to be horizontal, and then push the cover-opening button rightwards to lock the swiveling cover.  
Make clean fruits and vegetables (big-sized fruits and vegetables shall be cut into proper size) put into the feed port, and push them inwards by using the pushing rod.

After the squeezing process is completed, please press the stop switch, and pull out the power plug.

**Notes: Please use fresh fruits and vegetables to make the juice. The stale fruits and vegetables that have been stored in refrigerator for a long time shall be used after being immersed in cold water for over 10min. The kernel of fruits must be removed.**

### Reverse function

If the machine stops suddenly during operation, press off firstly, and then press the "reverse" button to make the materials in the auger pushed upwards; and then press "forward" button (repeat the process for about 3 times).

During "reverse" of the machine, please use hands to press the feed tube slightly (prevent loosening of the cover).

If the juicer still does not run after the aforesaid operation, please disassemble the squeezing cup for cleaning, and then try the juicer again.

The hard materials (such as carrot) must be cut into strips, otherwise hard materials may damage the juicer.

### Notes for use

\* Please read the following contents before use.

1. The materials shall be put into the juicer slowly one by one, and new materials shall be put into it after the previous materials have been squeezed.
2. The hard materials (such as carrot) shall be put into the machine after being cut into the blocks about 10- 20mm. (The materials with particularly strong fiber shall be put into the machine slowly after being cut into the strip of about 20mm length).
3. When the carrot that have been stored at low temperature for over 1 week, it is unsuitable making juice;
4. The juice amount will be small if the materials are not fresh. When dry materials stored in refrigerator are used for squeezing, the materials shall be squeezed after being immersed in clear water for sufficient water absorption, so that the effect will be better.
5. Some Hard and much fiber materials are not applicable to make juice (such as kudzu, sugarcane, etc).

6. There will be certain friction noise when carrot (hard flesh) or apple (hard peel) is used for squeezing, but this has no impact on the product.

7. Juice will be splash from the feed inlet when such materials as cherries tomatoes and grapes are used for squeezing. when use soft fruit to make juice, please mix some

apple or pear together, it will be better to get more juice and marc will go out more smoothly.

**Notes: Please do not store the squeezed juice for a long time.**

The machine is inapplicable to crush grains (motor clamp and mechanical failure are liable to be caused).

### Troubleshooting

Phenomenon	Cause	Troubleshooting method
The running machine stops suddenly	A. Whether the power plug is properly inserted B. The quantity of materials put into the machine is too large C. Hard fruits and vegetables are not cut	A. Make the plug inserted into the socket B. First, press «reverse» for 2-3 sec. to make the materials return upwards; then press the «forward» button (repeat the process for about 3 times). If the machine still does not run, please clean the machine and then use it. C. Hard fruits and vegetables (such as carrot) shall be squeezed after being cut into strips.
The juice amount is small or juice flows out of the mainframe	A. Dry materials stored in refrigerator are used for squeezing B. The rubber pad at the bottom of squeezing cup is not installed properly	A. The juice amount will increase if the materials are squeezed after being immersed in clear water for sufficient water absorption. B. Please reinstall the squeezing rubber pad by referring to the installation method.
There is abnormal noise	A. Accessories are not properly installed B. The machine is put on oblique ground C. Parts cause extrusion sound during squeezing	A. Inspect whether the accessories are properly installed after the machine stops B. Please put the machine on a plane C. This is the sound caused by extrusion of fruits and vegetables, and please do not worry about it.
The container and accessories are dyed after use	A. Dreg attaches to the container B. The container and accessories are liable to be dyed when materials with pigment (such as carrot, spinach, etc.) are used for squeezing.	A. Clean the machine in time after use B. Clean the machine with detergent after it is wiped with edible oil.

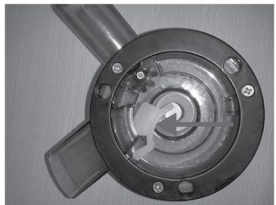
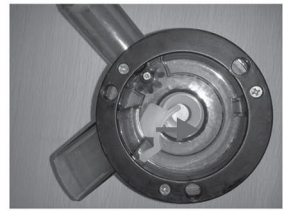
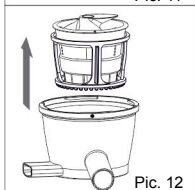
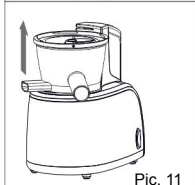
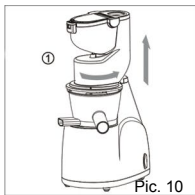


## Cleaning and maintenance

### ATTENTION!

- Never clean the device while it is connected to the mains.
- Before cleaning disconnect the device and wait for full stop of moving parts.
- Do not use abrasive and aggressive detergents, solvents, alkaline, metal objects and wash-ups.
- Never submerge electric motor unit, its mains cable and plug in water or other liquid, do not wash the motor unit in water or in a dish washing machine.

### Disassembly method

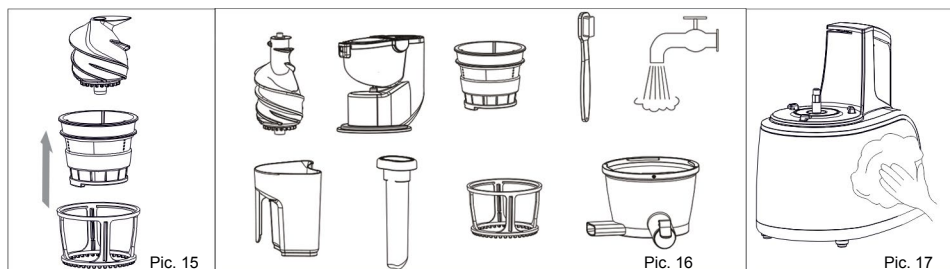


1. Power off to stop the machine, and pull out the power plug.
2. Use hands to hold the feeding tube and rotate it in counter clockwise direction (see the Picture 10 ); and pull out the feeding tube when it is rotated to the position indicated in the figure. Hold the juice or marc outlet on the squeezing cup and take it out.
3. Take out the auger+filter+washing rack assembly in the squeezing cup (see the Picture 11-12).
4. Pull out the rubber pad. (Picture 13). After cleaning do not forget install it properly (Picture 14). Make the rubber pad of marc outlet inserted into the rectangular slot. Make the rubber pad of marc outlet properly inserted.
5. Respectively disassemble the auger filter and washing rack for cleaning (Picture 15).
  - Immediately after terminating the use wash all removable parts with warm soapy water using soft nylon sponge, then rinse with clean water and wipe with dry and clean towel. (Picture 16).

If the meshes are blocked up by dreg, please use the cleaning brush for the cleaning, then rinse with clean water and wipe with dry and clean towel.

Notes: Please wash the machine in time after use, otherwise the dreg will attach to the container, which will affect the assembly and cleaning, and even result in performance reduction. The rubber pad at the bottom of the squeezing cup may be washed. Please refer to the contents.

- Leave the accessories till they are completely dry.
  - Wipe the case of the electric drive with a soft cloth and rub it dry with a clean towel.
- (Picture 17)



### Storage

- Wipe and dry the appliance before storage.
- Store the appliance in a cool, dry and clean place beyond the assess of children and people with limited physical and mental abilities.

### Environmental protection

Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

Subject to technical modifications!



Funkcjonalność, wygląd oraz wysoka jakość gwarantują Państwu niezawodność i łatwość korzystania z niniejszego urządzenia.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi i zachowanie jej jako podręcznika przez cały okres użytkowania urządzenia.

Sokownik służy wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym.

**Cechami szczególnymi danego modelu są:**

- Zastosowana technologia «powolnego wyciskania» w odróżnieniu od typowych sokowników powoduje, że zbędne jest mielenie i przerabianie warzyw i owoców na puree, gwarantując maksymalne zachowanie smaku, aromatu, witamin i mikroelementów warzyw i owoców.
- system «kropla stop» zapobiega wyciekaniu kropli soku podczas przerwy w pracy urządzenia.
- system ochrony przed włączeniem w przypadku nieprawidłowego złożenia wyrobu.

**Dane techniczne**

**Model:** MR 807

**Zasilanie:** 220-240B, 50Гц;

**Moc:** 240 W

**Ilość szybkości:** 1 szybkość, dodatkowo tryb «rewers»

**Tryb pracy:**

-czas ciągłego działania w trybie pracy do 10 min\*

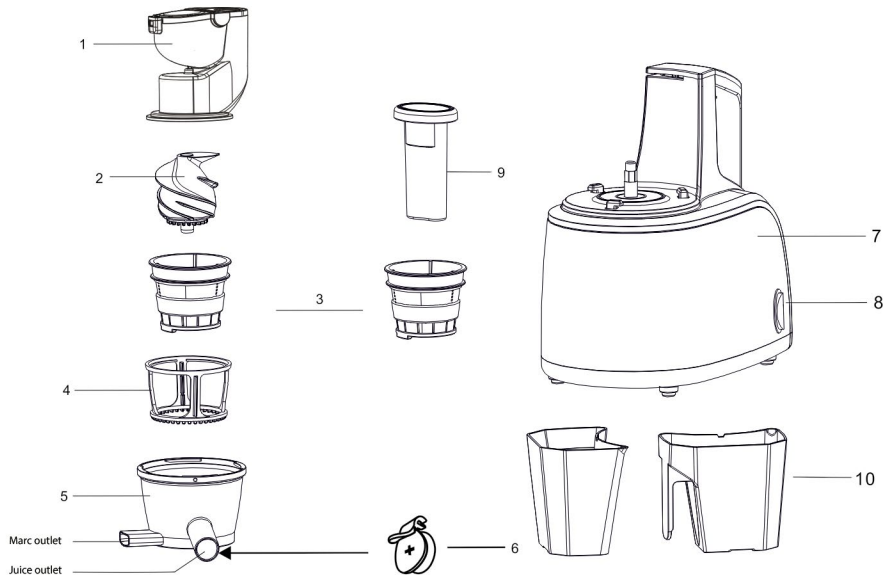
-przerwa (wyłączenie) w celu ochłodzenia, co najmniej 10 min.

\*w przypadku używania twardych warzyw i owoców i/lub jeśli temperatura w pomieszczeniu przekracza 25 0C, czas działania należy skracać, a przerwę wydłużać.

**Klasa ochrony przed porażeniem prądem I**

Wykonanie korpusu zapobiegające przedostawaniu się wilgoci, odpowiada klasie IPX0;

## Elementy urządzenia



Rysunek 1

1. Pokrywka z podajnikiem
2. Śruba ślimaka
3. Sito
4. Uchwyt sita
5. Pojemnik na sok
6. Zaślepka «kropla stop»
7. Obudowa (napęd elektryczny)
8. Wyłącznik / przełącznik trybów
9. Popychacz
10. Naczynia na sok, miąższ

### Środki ostrożności

**Szanowny Kliencie, przestrzeganie ogólnie przyjętych zasad bezpieczeństwa oraz zasad przedstawionych w niniejszej instrukcji gwarantuje bezpieczną pracę niniejszego urządzenia.**

#### UWAGA!

- Nigdy nie należy zanurzać napędu elektrycznego, przewodu zasilającego i wtyczkę w wodzie lub innych płynach.
- Nie pozwalać, aby woda i wilgoć znajdowały się na elementach elektrycznych.
- Nie dotykać urządzenia mokrymi rękoma.

Urządzenie należy podłączać tylko do gniazdka elektrycznego, mającego uziemienie.

**- W przypadku nie przestrzegania zasad może dojść do porażenie prądem!**

- Nigdy nie zostawiać włączonego urządzenia bez kontroli!
- Zawsze wyłączać urządzenie za pomocą przycisku i wyciągać przewód z gniazdka, jeżeli praca została zakończona, a także przed rozmontowaniem, czyszczeniem i przechowywaniem.
- Zabrania się odłączanie urządzenia z gniazdka ciągnąc za przewód lub wrywając wtyczkę z gniazdka.
- Przed rozpoczęciem pracy należy się upewnić, czy napięcie sieci podane na urządzeniu odpowiada napięciu sieci elektrycznej w Państwa domu.
- Po wniesieniu urządzenia z miejsca chłodnego do ciepłego pomieszczenia, nie należy go włączać w przeciągu 2 godzin w celu uniknięcia jego uszkodzenia poprzez powstanie skroplin na wewnętrznych elementach urządzenia.
- Nigdy nie używać urządzenia, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka zostały uszkodzone, jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo, jeżeli urządzenie jest uszkodzone lub wpadło do wody. Nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenie, należy zwrócić się do najbliższego centrum serwisowego.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi i umysłowymi., a także przez osoby nieposiadające wiedzy i doświadczenia w korzystaniu z urządzeń gospodarstwa domowego, jeżeli nie znajdują się one pod kontrolą lub nie zostały przeszkolone przez osobę odpowiedzialną za bezpieczeństwo.
- Nie pozwalać dzieciom na zabawę urządzeniem i opakowaniem.
- Nie dopuszczać stykania się przewodu zasilającego z nagrzanymi i ostrymi powierzchniami.
- Nie dopuszczać do nadmiernego napinania, zwisania z krawędzi stołu, załamania i skręcenia przewodu zasilającego.
- Nie rzucać urządzeniem.
- Nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Chronić przed gorącem, bezpośrednimi promieniami słonecznymi, podwyższoną wilgotnością.
- Nie używać urządzenia podczas burzy lub sztormowego wiatru. Możliwe są wtedy skoki napięcia w sieci.

Przed włączeniem urządzenia należy się upewnić, czy pokrywa jest prawidłowo założona i zamocowana. Państwa urządzenie jest wyposażone w system bezpieczeństwa, który automatycznie wyłącza urządzenie w przypadku nieprawidłowego założenia pokrywy. Podczas montażu urządzenia nie używać nadmiernie siły, może to spowodować uszkodzenia elementów plastikowych. Jeżeli elementy urządzenia nie dają się zamontować bez użycia nadmiernej siły, oznacza to, że są one nieprawidłowo zamontowane. Należy sprawdzić, czy wszystko zostało zamontowane prawidłowo i czy nie pozostały żadne zbędne przedmioty. Jeżeli to nie

poskutkowało, należy się skontaktować ze sprzedawcą lub centrum serwisowym.

### **UWAGA!**

- Nie dotykać części ruchomych, gdy sokownik jest włączony.  
- Przed rozebraniem / złożeniem zawsze odłączać urządzenie od sieci elektrycznej. Rozbierać urządzenie wyłącznie po całkowitym zatrzymaniu się ruchomych elementów. Zabronione jest wkładanie produktów do urządzenia palcami lub innymi przedmiotami. W tym celu użyj popychacz znajdujący się w zestawie. Jeżeli w otworze sokownika zablokowały się produkty, a użycie popychacza nie pomaga, należy odłączyć urządzenie, rozebrać go i usunąć fragmenty produktów znajdujące się wewnątrz.  
W przypadku nie przestrzegania zasad pojawia się niebezpieczeństwo poważnych uszkodzeń ciała!

Nie przeciążać urządzenia zbyt dużym załadunkiem produktów. Załadowane do otworu produkty powinny być przetwarzane bez nadmiernego naciskania na popychacz.

Postępowanie w sytuacjach ekstremalnych:

- Jeżeli urządzenie wpadło do wody, natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, nie dotykając urządzenia lub wody.
- W przypadku pojawienia się z urządzenia dymu, iskier, swądu palonej izolacji, natychmiast zaprzestać używania urządzenia, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, zwrócić się do najbliższego centrum serwisowego.
- Nie używać urządzenia do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

### **Przygotowanie do użycia**

Przed pierwszym użyciem usunąć wszystkie elementy opakowania, sprawdzić, czy żaden z elementów nie jest uszkodzony.

Umyć wszystkie rozbieralne części ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka myjącego i dokładnie wytrzeć. Nie myć ich w zmywarce. Obudowę napędu elektrycznego przetrzeć z zewnątrz miękką lekko wilgotną ścierką, następnie wytrzeć do sucha.

Umieścić obudowę napędu elektrycznego na równej, twardej, wytrzymałej powierzchni z daleka od źródeł ciepła, otwartego ognia i bryzgów wody. Sprawdzić, czy podstawa obudowy sokownika stoi pewnie na powierzchni.

Rozwinąć do końca przewód zasilający.

### **Składanie sokownika**

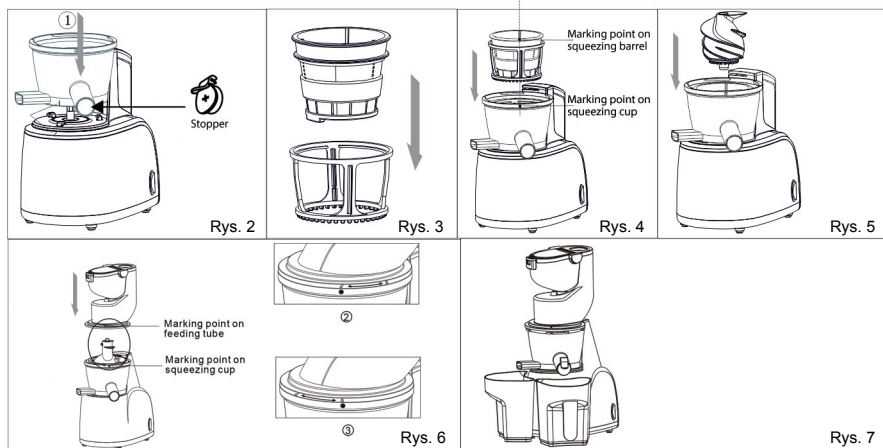
Założyć zdejmowane części w następującej kolejności z góry na korpus – napęd:

1. Zamontować pojemnik na sok na napędzie Rys. 2, oznaczenia (rysy) w dolnej części pojemnika i górnej napędu muszą się zgrać. Na dzióbek pojemnika nałożyć zaślepkę «kropla stop» (poz. 2 / Rys. 2).

**UWAGA** w nowych wyrobach pojemnik na sok dostarczany jest już z zamontowanym gumowym elementem w dolnej części. Jeżeli pojemnik na sok został rozebrany w celu oczyszczenia, należy pamiętać o założeniu gumowego elementu na dno pojemnika na sok,

jak pokazano na rysunku 14 w rozdziale Rozkładanie sokowirówki.

2. Wstawić sito w uchwyt Rys. 3.



3. Zamontować złożone sito z uchwytem na złączu napędu, jak pokazano na rysunku 4. Oznaczenia na ścianie sita musi współgrać z oznaczeniem na krawędzi pojemnika na sok.
4. Zamontować ślimak wewnątrz sita. Przy pomocy delikatnych obrotów na boki zamocować ślimak do jego pozycji mocującej na osi, rysunek 5.
5. Zamocować pokrywę na pojemniku na sok (poz. 1/ Rys. 6) w taki sposób, aby oznaczenia na pokrywce i pojemniku na sok połączyły się, i obracać zgodnie z ruchem wskazówek zegara zamocować ją do momentu połączenia się oznaczeń na pokrywce i uchwycie napędu elektrycznego (pokazano na rys. 6, pozycje 2 i 3);
6. Ustawić na stole naczynia na odpady i sok, jak pokazano na rys. 7, sprawdzić czy elementy sokownika zostały prawidłowo założone i zamocowane, czy nie występują luzy i swobodne przesunięcia.

### UWAGA!

Podczas pierwszego włączenia urządzenia może się na krótko pojawić specyficzny zapach lub niewielka ilość dymu. Jest to zjawisko normalne, wywołane obecnością fabrycznych materiałów konserwacyjnych na silniku napędu elektrycznego. Po kilku minutach użytkowania urządzenia powinny one zniknąć.

Przed włączeniem urządzenia upewnić się, że przełącznik (8/Rys. 1) znajduje się w położeniu «O» (Wyłączone/ OFF).

Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej 220 – 240 V. 50 Hz.

Państwo sokownik jest gotowy do użytkowania.

### Użytkowanie sokownika

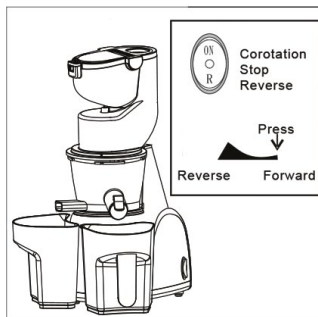
Dokładnie umyć warzywa i owoce.

Zalecane jest używanie świeżych warzyw i owoców, nie przechowywanych przez dłuższy

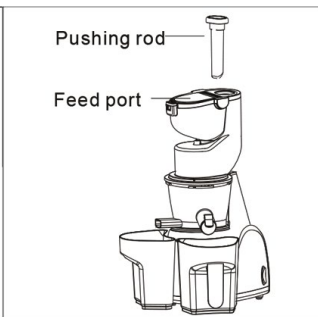
czas w lodówce. Jeśli jednak wykorzystywane są produkty znajdujące się przez dłuższy czas w lodówce, można je przed użyciem włożyć do zimnej czystej wody na co najmniej 10 minut.

Jeśli przygotowane produkty swobodnie przechodzą w otwór ładowania pokrywki i brak jest w nich twardych pestek lub grubej skóry, można je przerabiać bez krojenia.

Produkty twarde jak np. marchew należy ciąć na paski, jak seler – na kawałki o długości 2-3 cm.

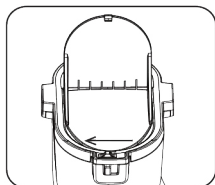


Rys. 8

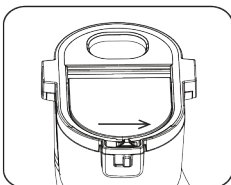


Rys. 9

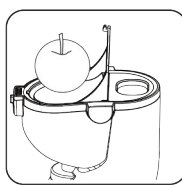
### Jak załadowywać produkty



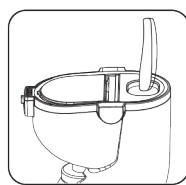
Rys. 9.1



Rys. 9.2



Rys. 9.3



Rys. 9.4

W zależności od rozmiaru produktów, można załadowywać warzywa i owoce przez duży lub mały otwór do załadowania (porty) w pokrywce.

Wykorzystanie pokrywki dużego portu

- Należy przesunąć przycisk blokujący w lewo, pokrywa automatycznie się otworzy i dostępny będzie duży port do załadowania (Rysunek 9.1).

- Dla zamknięcia, proszę nacisnąć na pokrywę i przesunąć przycisk blokujący w prawo, pokrywa będzie zablokowana (Rysunek 9.2).

Załadowywanie przez duży port: jabłka, brzoskwinie, całych pomidorów. (Rysunek 9.3)

Uwaga: owoce i warzywa o średnicy powyżej 75 mm lub o nierównych kształtach muszą być wstępnie rozcinane na mniejsze części, swobodnie przechodzące przez otwór do załadowywania.

Produkty z wysoką zawartością błonnika należy rozcinać na kawałeczki długością mniej niż 2 cm.

- Należy nacisnąć przycisk blokujący w lewo, pokrywa automatycznie się otworzy i będzie



dostępny port do załadowywania.

- Proszę włożyć do otworu do załadowywania, na przykład, całe jabłko, przekroić i LEKKO przycisnąć pokrywę do momentu, aż jabłko nie trafi do komory wyciskania.
- Do przepychania produktów należy skorzystać z popychacza z kompletu
- Załadowywanie przez mały port: marchew, seler, itp (Rysunek 9.4).
- Proszę ustawić pokrywę dużego portu w położenie poziome i zablokować.
- Należy załadowywać wstępnie oczyszczone i rozcinane na nieduże części warzywa i owoce przez mały otwór, przepychając je do kamery za pomocą popychacza z kompletu.

**UWAGA!** Nie wszystkie warzywa i owoce nadają się do przerobienia na sok. Nie używać bananów, trzciny cukrowej.

Nie wolno wykorzystywać do przygotowania soku kokosów i innych twardych warzyw i owoców lub zawierających nieusuniętą twardą pestkę (brzoskwinia, morela), ze względu na fakt, że mogą one uszkodzić silnik lub inne elementy sokownika.

Przed załadowaniem obrać owoce cytrusowe ze skórki, usunąć pestki z wiśni, śliwek itd. Otworzyć zaślepkę «kropla stop» w celu swobodnego wydostawania się soku.

Załadować przygotowane produkty do otworu wlotowego w pokrywie.

Włączyć sokownik przełącznikiem 8/Rys. 1, ustawiając go w położeniu ON «włączone», rys. 9. Nie należy włączać sokownika bez załadowanych produktów.

W celu włożenia owoców do sokownika stosować popychacz znajdujący się na wyposażeniu. Nacisk na popychacz nie powinien przekraczać odpowiednika 1 kg. Wkładać owoce równomiernie, bez popychania i uderzeń. W przypadku wyciskania miękkich produktów, takich jak winogrona, wiśnie, pomidory, mogą się pojawić bryzgi z otworu wlotowego.

Po przerobieniu załadowanych produktów, można załadować kolejną porcję.

**Maksymalny czas pracy ciągłej do 10 minut / przerwa, co najmniej 10 minut.**

**UWAGA!** Podczas pracy sokownika występuje dźwięk spowodowany tarciami ściskanych produktów. Jest to normalne zjawisko, nieoznacza uszkodzenia urządzenia. Gdy naczynia na sok i miąższ zostaną zapełnione, odłączyć urządzenie ustawiając przełącznik w pozycji «O» (Wyłączone/ OFF) i opróżnić naczynia.

### **Funkcja «Rewers»**

**UWAGA!** Przyczyną zatrzymania się urządzenia podczas pracy jest przeciążenie spowodowane nadmiarem produktów lub przetwarzanie zbyt twardych produktów. Jeżeli ma to miejsce, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i włączyć tryb rewers na 2-3 sekundy, ustawiając przełącznik w pozycji «R». Śruba zacznie się obracać w drugą stronę i produkty będą wypychane w odwrotnym kierunku, likwidując zator. Jeśli jest to konieczne, ponownie włączyć rewers, maksymalnie 3 razy. Przy włączonej funkcji rewers przytrzymywać ręką górną pokrywę.

Jeśli to nie pomogło, wyłączyć sokownik, rozebrać i usunąć produkty znajdujące się w

środku. W przyszłości zmniejszyć ilość wkładanych produktów (nacisk na popychacz) lub używać bardziej miękkich produktów.

Zaraz po zakończeniu pracy, wyłączyć urządzenie przełącznikiem, ustawiając go w pozycji «O» (Wyłączone / OFF), odłączyć urządzenie od gniazdka sieciowego.

### Przydatne wskazówki

Produkty ładować powoli, jedną porcję za drugą w celu otrzymania dużej ilości soku.

Kolejną porcję ładować, gdy poprzednia została dokładnie wyciśnięta.

Ilość wyciśniętego soku zależy od zawartości wilgoci w produktach.

Ze świeżych produktów otrzymuje się więcej soku, niż z produktów przechowywanych przez dłuższy czas.

Jeśli wyciskana jest marchewka, uprzednio przechowywana przez dłuższy czas w lodówce, najlepszy wynik zostanie otrzymany w przypadku jej wyciskania razem z produktami zawierającymi dużą ilość wilgoci (np. pomarańcz, dojrzałe gruszki).

Zalecane jest picie soku zaraz po przygotowaniu. Jeżeli istnieje konieczność przechowania soku przez kilka godzin, należy dodać do niego jako naturalny konserwant niedużą ilość soku z cytryny.

Dla dzieci rozcieńczać sok z wodą w równych proporcjach.

Sok jabłkowy podczas przechowywania zmienia swój kolor. Aby tego uniknąć, należy dodać do niego kilka kropli soku z cytryny.

Miażdż z wyciśniętych produktów może być wykorzystany jako podstawa zup, sosów, dżemów, deserów.

### Ewentualne problemy i sposoby ich usunięcia

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Sokownik zatrzymuje się podczas pracy.	A) źle włożona wtyczka do gniazdka, niskie napięcie w sieci. B) załadowano zbyt dużą ilość produktów. C) twarde produkty nie zostały pocięte na małe części	A) prawidłowo włożyć wtyczkę do gniazdka, zwrócić się do firmy dostarczającej prąd. B) na początek użyć funkcji rewers. Jeżeli sokownik nie zaczął pracować w trybie normalnym, należy go wyłączyć, rozebrać i usunąć uwiecznione produkty. C) należy pociąć twarde produkty na paski lub kawałki.
Mała ilość otrzymanego soku lub sok przestał wyciekać.	A) używane są „suche” produkty o niskiej zawartości wilgoci. B) element gumowy na dnie pojemnika na sok nie został zamontowany lub zamontowany nieprawidłowo.	A) zmienić produkty lub zanurzyć suche produkty na kilka minut w zimnej wodzie przed przetwarzaniem. B) zamontować prawidłowo element gumowy na dnie pojemnika na sok, rys. 14

Podczas wyciskania pojawia się dźwięk, hałas.	A) nieprawidłowo zmontowano sokownik. B) sokownik stoi na chwiejnej powierzchni. C) dźwięk spowodowany przez wyciskane produkty (nie jest to uszkodzenie)	A) po wyłączeniu sokownika, sprawdzić poprawność montażu. B) ustawić sokownika na równej wytrzymałej powierzchni. C) podczas normalnej pracy urządzenia występuje odgłos wyciskanych produktów.
Pojemniki na sok i miąższ i inne elementy sokownika farbują się podczas użytkowania.	Pojemniki i elementy sokownika mogą się farbować od pigmentu znajdującego się w niektórych produktach, np. marchwi, a zwłaszcza, gdy resztki soku lub miąższu nie zostały usunięte bezpośrednio po użyciu.	Czyścić od razu po użyciu. Przetrzeć zafarbowane elementy chusteczką namoczoną olejem roślinnym, następnie umyć łagodnym detergentem.

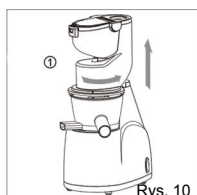
### Czyszczenie i konserwacja

#### UWAGA!

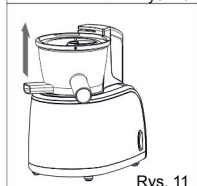
- Nigdy nie czyścić urządzenia podłączonego do gniazdka sieciowego.
- Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie i odczekać do całkowitego zatrzymania się ruchomych części.
- Nie używać silnych środków czyszczących, rozpuszczalników, kwasów, metalowych przedmiotów i zmywaków.
- Nigdy nie zanurzać napędu elektrycznego, przewodu zasilającego i wtyczki w wodzie lub innych płynach. Nie myć napędu wodą lub w zmywarce.
- Nie suszyć elementów sokownika w pobliżu otwartego ognia lub nagranych powierzchni, może to spowodować uszkodzenie części plastikowych.

#### Rozkładanie sokownika

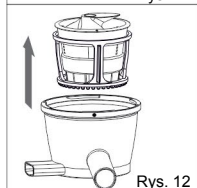
- 1) wyłączyć sokownik przełącznikiem i odłączyć od gniazda sieciowego.
  - 2) jedną ręką przytrzymać obudowę napędu, drugą obrócić pokrywę w lewo do momentu zwolnienia przez zaczepy, rys. 10, zdjąć pokrywę do góry.
  - 3) zdjąć pojemnik na sok razem ze ślimakiem (Rys. 11).
  - 4) wyciągnąć z pojemnika na sok ślimak razem z sitem (Rys. 12). Dla wygody podczas czyszczenia wyciągnąć element gumowy z dna pojemnika na sok, rys. 13. Zamocować gumowy element po oczyszczeniu zgodnie z rysunkiem 14.
  - 5) odłączyć ślimak, sito i uchwyt, rys. 15.
- Zdemontowane części, rys. 16, umyć ciepłą wodą przy pomocy szczotki, nie myć w zmywarce. W przypadku dużego zanieczyszczenia dopuszcza się użycie łagodnych środków myjących lub wody z mydłem.
- Dokładnie opłukać wszystkie części czystą wodą, przetrzeć ręcznikiem i wysuszyć. Obudowę napędu elektrycznego sokownika najpierw przetrzeć miękką wilgotną tkaniną, następnie wytrzeć do sucha czystym ręcznikiem, rys. 17.



Rys. 10



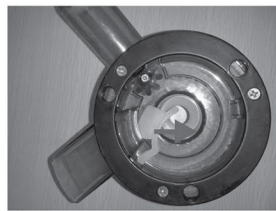
Rys. 11



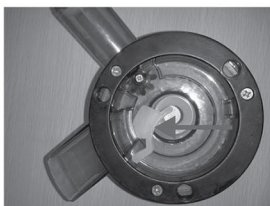
Rys. 12



Rys. 13



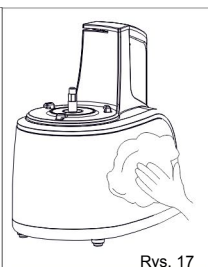
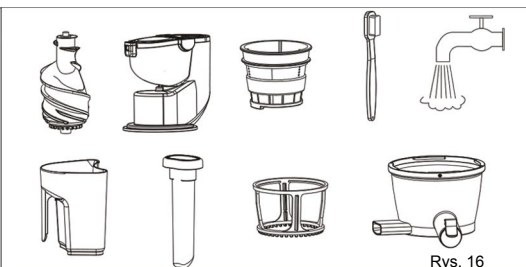
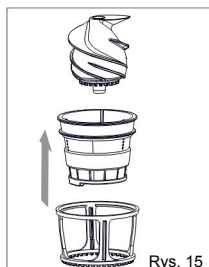
Rys. 14



Rys. 15



Rys. 16



Rys. 17

## Przechowywanie

- Przed przechowywaniem odłączyć urządzenie od gniazdka sieciowego.
- Oczyszczyć, wytrzeć do sucha i złożyć urządzenie przed przechowywaniem.
- Przechowywać urządzenie w suchym, chłodnym, niezakurzonej miejscu, chronić przed dziećmi i osobami z ograniczonymi możliwościami fizycznymi i umysłowymi.

## Utylizacja

Niniejszy produkt oraz jego pochodne nie należy wyrzucać razem z innymi odpadami. Należy odpowiedzialnie podchodzić do ich przeróbki i przechowywania, aby przyczyniać się do powtórnego wykorzystania materiałów.

Jeżeli zdecydowali się Państwo wyrzucić urządzenie, prosimy o skorzystanie ze specjalnych systemów zwrotów.

Producent ma prawo dokonywać zmian w danych technicznych urządzenia, nie pogarszających jego jakości, bez uprzedzenia.



Функциональность, дизайн и соответствие стандартам качества гарантируют Вам надежность и удобство в использовании данного изделия.

Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации и сохраните его в качестве справочного пособия в течение всего срока эксплуатации прибора.

Соковыжималка предназначена только для приготовления сока в бытовых (домашних) условиях.

**Особенностями данной модели являются:**

- Применение технологии «медленного отжима» в отличие от обычных соковыжималок не требует измельчения и превращения овощей и фруктов в пюре, обеспечивая максимальное сохранение вкуса, аромата, витаминов и микроэлементов овощей и фруктов.
- система «капля стоп» -предотвращает вытекание капель сока когда требуется перерыв в работе.
- система защиты от включения в случае неправильной сборки изделия.

**Технические характеристики**

**Модель:** MR 807

**Электропитание:**

Род тока- переменный;

Номинальная частота: 50Гц;

Номинальное напряжение (диапазон): 220-240В;

Номинальная мощность: 240 Вт;

**Класс защиты от поражения электротоком I;**

**Исполнение защиты корпуса от проникновения влаги**

обычное, соответствует IPX0;

**Количество скоростей:** 1 скорость рабочий режим, плюс режим «реверс»

**Режимы работы:**

- время непрерывного включения в рабочем режиме до 10 минут\*
- перерыв (отключение) для охлаждения не менее 10мин.

\*в случае использования твердых овощей и фруктов и/или если температура в помещении выше 25 градусов, время включения следует уменьшить а паузу увеличить.

## Устройство изделия

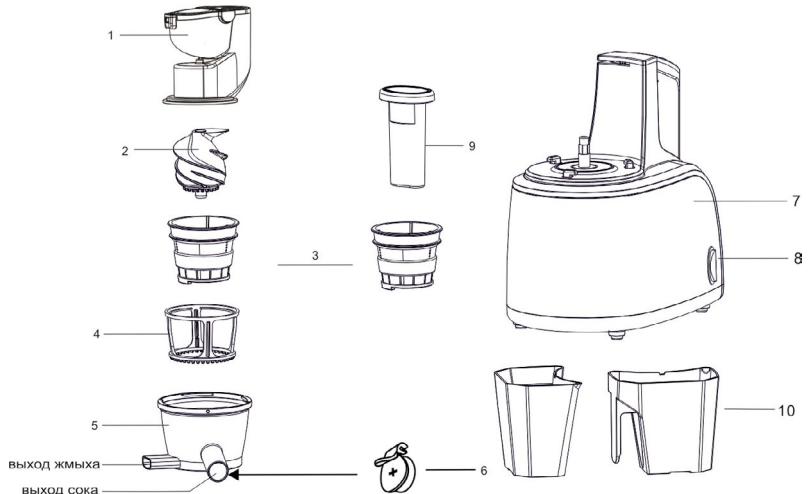


Рисунок 1

1. Крышка с загрузочной горловиной
  2. Винтовой шнек
  3. Сетка (сито)
  4. Держатель сетки
  5. Сборник сока
  6. Заглушка «капля стоп»
  7. Корпус (электропривод)
  8. Выключатель/переключатель режимов
- Позиции переключателя: «О»-отключено, OFF «ON»- рабочий режим  
«R»- режим реверс
9. Толкатель
  10. Емкости для сока, жмыха

### Меры безопасности

**Уважаемый пользователь, соблюдение общепринятых правил безопасности и правил изложенных в данном руководстве делает использование данного прибора исключительно безопасным.**

#### **ВНИМАНИЕ!**

- Никогда не погружайте электропривод, его сетевой шнур и вилку в воду или другие жидкости.
- Не допускайте попадание воды и влаги на электрические части соковыжималки.
- Не берите соковыжималку, сетевой шнур и вилку мокрыми руками.

Прибор должен подключаться только к электрической розетке имеющей заземление.

**-При несоблюдении правил возникает опасность поражения электротоком!**

- Никогда не оставляйте включенный электроприбор без присмотра!
  - Всегда вынимайте вилку из розетки, если Вы закончили использовать прибор, а также перед очисткой и хранением.
  - Запрещается отключать прибор от сети выдергиванием сетевой вилки из розетки за кабель.
  - Перед использованием прибора убедитесь, что напряжение питания указанное на приборе соответствует напряжению электросети в Вашем доме.
  - Если ваш прибор внесен с холода в теплое помещение, не включайте прибор в течение 2-х часов, во избежание поломки из-за образования конденсата на внутренних частях прибора.
  - Никогда не используйте прибор, если поврежден сетевой шнур или вилка, если прибор не работает должным образом, если прибор поврежден или попал в воду. Не используйте прибор с поврежденными частями. Не ремонтируйте прибор самостоятельно, обратитесь в ближайший сервисный центр.
  - Данный прибор не предназначен для использования детьми и людьми с ограниченными физическими или умственными возможностями, а также людьми не имеющими знаний и опыта использования бытовых приборов, если они не находятся под контролем, или не проинструктированы лицом ответственным за их безопасность
  - Не позволяйте детям играть с упаковочными материалами.
  - Не допускайте касание шнура питания к нагретым и острым поверхностям.
  - Не допускайте сильного натяжения, свисания с края стола, заломов и перекручивания шнура питания.
  - Не бросайте прибор.
  - Не используйте прибор вне помещений. Предохраняйте его от жары, прямых солнечных лучей, повышенной влажности.
  - Не используйте прибор во время грозы, штормового ветра. В этот период возможны скачки сетевого напряжения.
- Перед включением прибора, убедитесь в том, что крышка правильно установлена, и надежно зафиксирована. Ваш прибор оснащен системой безопасности, которая автоматически выключает прибор в случае неправильной установки крышки. Не прилагайте чрезмерных усилий для сборки прибора, это приведет к поломке пластиковых частей. Если части прибора не фиксируются без приложения чрезмерных усилий значит они не правильно установлены. Убедитесь что все собрано правильно и нет посторонних предметов. Если это не помогло, обратитесь за консультацией к продавцу или в сервисный центр.

## **ВНИМАНИЕ!**

- Не прикасайтесь к движущимся частям во время работы соковыжималки.
- Перед разборкой, сборкой всегда отключайте прибор от электросети. Разборку и сборку выполняйте только после полной остановки движущихся частей.
- Запрещается проталкивать продукты в прибор пальцами или другими предметами. Для этих целей служит толкатель поставляемый в комплекте с прибором. Если в гор-

ловине соковыжималки застряли продукты а использование толкателя не помогает, следует отключить прибор, разобрать его, и достать застрявшие кусочки продуктов. При несоблюдении правил возникает опасность серьезных травм! Не перегружайте прибор слишком большой загрузкой и подачей продуктов. Загруженные в горловину продукты должны перерабатываться без чрезмерного нажатия на толкатель.

### Действия в экстремальных ситуациях:

- Если электропривод упал в воду, немедленно, выньте вилку из розетки, не прикасаясь к самому прибору или воде.
- В случае появления из электроприбора дыма, искрения, сильного запаха горелой изоляции, немедленно прекратите использование прибора, выньте вилку из розетки, обратитесь в ближайший сервисный центр.
- Не используйте Ваш прибор для других целей кроме тех, для которых он предназначен.

### Подготовка к работе

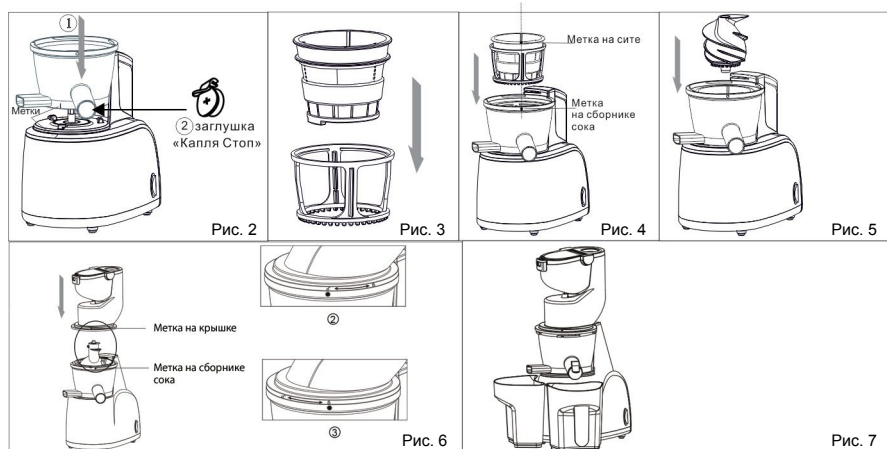
Перед первым использованием удалите упаковочные материалы, убедитесь что все части прибора не имеют повреждений.

Вымойте все съемные части теплой водой с мягким моющим средством и тщательно просушите. Не мойте их в посудомоечной машине. Корпус электропривода протрите снаружи мягкой слегка влажной тканью, затем вытрите насухо.

Установите корпус электропривод на ровной твердой устойчивой поверхности вдали от нагревательных приборов, источников открытого огня, брызг воды. Проверьте надежно ли стоит основание корпуса соковыжималки на поверхности.

Полностью размотайте шнур питания.

### Сборка соковыжималки





Установите съемные части в следующей последовательности сверху на корпус – привод:

1. Установите сборник сока на привод Рис 2 отметки(риски)в нижней части сборника сока и сверху привода должны совпасть. На носик сборника сока наденьте заглушку «капля стоп» (поз 2 /Рис 2).

ПРИМЕЧАНИЕ в новых изделиях сборник сока поставляется с уже установленной резиновой деталью в нижней части. Если сборник сока был разобран для очистки, не забудьте установить резиновую деталь на дно сборника сока как показано на рисунке 14 в разделе Разборка соковыжималки.

2. Вставьте сито в держатель Рис 3.

3. Установите собранное сито с держателем на муфту привода как показано на Рис

4. Отметка на стенке сита должна совпадать с отметкой на краю сборника сока.

4. Установите шнек внутрь сита. Легким вращением из стороны в сторону установите шнек до его фиксированной посадки на оси Рис 5.

5. Установите крышку на сборник сока (поз 1/Рис 6) так чтобы совпали метки на крышке и сборнике сока, и вращая по часовой стрелке зафиксируйте ее до совпадения отметок на крышке и ручке электропривода (показано на Рис 6 позиции 2 и 3);

6. Установите на столе емкости для жмыха и сока как показано на рисунке 7, убедитесь что все части соковыжималки установлены и зафиксированы правильно, не имеют видимых зазоров и свободных перемещений.

## **ВНИМАНИЕ!**

Во время первого включения прибора может кратковременно появиться специфический запах или немного дыма. Это нормальное явление, вызвано присутствием заводских консервационных материалов на двигателе электропривода. Через несколько минут эксплуатации прибора они должны исчезнуть.

Перед включением прибора убедитесь в том что переключатель (8/Рис 1) находится в положении «0» (Отключено/ OFF).

Подключите прибор к электросети 220 – 240 В, 50Гц.

Ваша соковыжималка готова к использованию.

## **Использование соковыжималки**

Тщательно промойте овощи и фрукты.

Рекомендуется использовать свежие овощи и фрукты не хранившиеся длительное время в холодильнике. Если все- же используются продукты после длительного хранения в холодильнике, можете погрузить их в холодную чистую воду на 10 и более мин перед обработкой.

Если подготовленные продукты свободно проходят в загрузочное отверстие крышки, и в них отсутствуют твердые косточки или кожура их можно обрабатывать не разрезая.

Такие твердые продукты как морковь, следует разрезать на полоски, такие как сельдерей на кусочки 2-3см.

**ВНИМАНИЕ!** Не все овощи и фрукты подходят для приготовления сока. Не используйте бананы, сахарный тростник. Нельзя использовать для приготовления сока кокосы и другие твердые овощи и фрукты, или содержащие не удаленную твердую косточку (персик, абрикос), так как они могут повредить двигатель или другие детали соковыжималки.

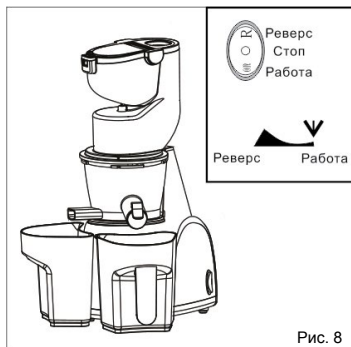


Рис. 8



Рис. 9

Перед загрузкой снимите кожуру с цитрусовых, выньте косточки из вишни сливы и т.д. Откройте заглушку «капля-стоп» для свободного выхода сока.

Загрузите подготовленные продукты в загрузочное отверстие.

Включите соковыжималку переключателем 8/Рис1, переведя его в положение ON «включено» Рис9. Не допускайте работы соковыжималки без загруженных продуктов.

Для подачи фруктов в соковыжималку используйте толкатель из комплекта. Усилие на толкатель не должно превышать эквивалент 1 кг. Подавайте продукты равномерно, без толчков и ударов. Если отжимаются мягкие продукты такие как виноград, вишня или помидор могут быть капли брызг из загрузочной горловины.

Когда загруженные продукты обработаны, загрузите следующую порцию.

**Максимальное время непрерывного включения до 10мин / пауза не менее 10минут.**

**ВНИМАНИЕ!** Во время работы соковыжималки присутствует звук вызванный трением сжимаемых продуктов. Это нормальное явление не является поломкой.

Когда емкости для сока или отжатой мякоти наполнятся, отключите прибор переведя переключатель в положение «0» (Отключено/ OFF), и освободите емкости.

### Как загружать продукты

В зависимости от размера продуктов вы можете загружать овощи и фрукты через большой или малый загрузочные отверстия (порты) крышки.

Использование крышки большого порта

- Передвиньте кнопку фиксации влево, крышка автоматически откроется и станет доступен большой порт для загрузки (Рисунок 9.1).

- Для закрытия нажмите на крышку и передвиньте кнопку фиксации вправо, крышка будет зафиксирована (Рисунок 9.2).

Загрузка через большой порт: целых яблок, персиков помидор. (Рисунок 9.3).  
Внимание: фрукты и овощи диаметром более 75 мм, или не правильной формы должны быть предварительно разрезаны на меньшие части свободно проходящие через отверстие загрузки.

Продукты с высоким содержанием клетчатки следует разрезать на кусочки длиной менее 2см.

- Нажмите кнопку фиксации влево, крышка автоматически откроется и станет доступен порт для загрузки.

- Положите в загрузочное отверстие, например, целое яблоко, поверните и СЛЕГКА придавите крышку до тех пор, пока яблоко не попадет в камеру отжима.

-Для проталкивания продуктов воспользуйтесь толкателем из комплекта

Загрузка через малый порт: моркови, сельдерея и.т.д. (Рисунок 9.4).

-Установите крышку большого порта в горизонтальное положение, и зафиксируйте фиксатором.

-Загружайте предварительно очищенные и разрезанные на небольшие части овощи и фрукты через малое отверстие, проталкивая их в камеру с помощью толкателя из комплекта.

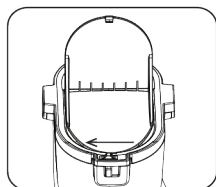


Рис. 9.1

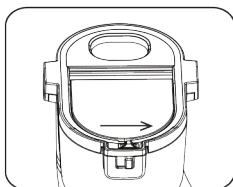


Рис. 9.2

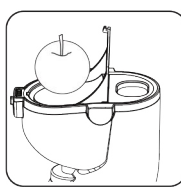


Рис. 9.3

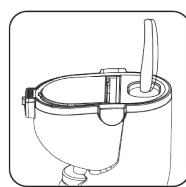


Рис. 9.4

### Функция «Реверс»

**ВНИМАНИЕ!** Причиной остановки прибора во время работы является перегрузка в результате чрезмерной подачи продуктов, или обработка слишком твердых продуктов. Если это произошло, немедленно отключите прибор, и включите режим реверс на 2-3 секунды, переведя переключатель в положение «R». Винт начнет вращаться в обратную сторону, и продукты будут выталкиваться в обратном направлении, удаляя затор. Если необходимо повторите включение реверса до 3 раз. Во время включения функции реверс придерживайте верхнюю крышку рукой.

Если это не помогло, отключите соковыжималку, разберите ее и удалите застрявшие продукты. В дальнейшем уменьшите подачу продуктов (усилие на толкатель) или подберите более мягкие продукты.

Сразу по окончании использования выключите прибор переключателем переводя его в положение «0» (Отключено/ OFF), отключите прибор от электросети.

### Полезные советы

Загружайте продукты медленно одну порцию за другой для выхода большего коли-

чества сока. Следующую порцию загружайте после того как предыдущая была полностью отжата.

Количество отжатого сока зависит от содержания влаги в продуктах.

Из свежих фруктов выход сока будет больше чем из фруктов после длительного хранения.

Если отжимается морковь после длительного хранения в холодильнике, наилучшим будет результат если ее отжимать вместе с фруктами содержащими большое количество влаги (например апельсины, спелые груши).

Рекомендуется употреблять сок сразу после приготовления. Если Вам необходимо сохранить сок в течение нескольких часов, добавьте в него в качестве натурального консерванта немного лимонного сока.

Для детей разбавляйте сок водой в равных пропорциях.

Яблочный сок в процессе хранения меняет свой цвет. Чтобы препятствовать этому, добавьте в него несколько капель лимонного сока.

Мякоть отжатых продуктов может быть использована как основа для супов, соусов, джемов, десертов.

### Возможные проблемы и способы устранения

Проблемы	Возможные причины	Решение
Соковыжималка останавливается во время работы.	А) плохо вставлена вилка в розетку, низкое напряжение электросети. В) загружено слишком большое количество продуктов С) твердые продукты не разрезаны на более мелкие части	А) правильно включите вилку в розетку, обратитесь в электрокомпанию. В) вначале воспользуйтесь функцией реверс. Если соковыжималка не начала работать в обычном режиме, отключите ее, разберите и удалите застрявшие продукты. С) следует разрезать твердые продукты на полоски или кусочки.
Количество полученного сока маленькое или выход сока прекратился.	А) используются «сухие» продукты с низким содержанием влаги. В) резиновая деталь на дне сборника сока не установлена, или установлена не правильно.	А) замените продукты, или опустите сухие продукты на несколько минут в холодную воду перед обработкой. В) установите правильно резиновую деталь на дно сборника сока Рис 14
Во время отжима присутствует звук, шум.	А) не правильно выполнена сборка соковыжималки. В) соковыжималка установлена на неустойчивой поверхности С) звук вызван отжимаемыми продуктами (не является неисправностью)	А) после отключения соковыжималки, проверьте правильность сборки. В) установите соковыжималку на ровной устойчивой поверхности С) в процессе нормальной работы изделия присутствует звук отжимаемых продуктов.

<p>Контейнеры для сока и мякоти и другие части соковыжималки окрашиваются после использования.</p>	<p>Контейнер и части соковыжималки могут окрашиваться от пигмента содержащегося в некоторых продуктах например моркови, особенно, если остатки сока или жмыха не были удалены непосредственно после использования.</p>	<p>Выполняйте очистку сразу после использования. Протрите окрашенные части салфеткой смоченной в растительном масле, после этого вымойте с мягким моющим средством</p>
--	--	--

## Чистка и уход

### ВНИМАНИЕ!

- Никогда не чистите прибор подключенный к сети.
- Перед очисткой отключите прибор и дождитесь полной остановки движущихся частей.
- Не используйте абразивные и сильно действующие чистящие средства, растворители, щелочь, металлические предметы и мочалки.
- Никогда не погружайте электропривод (корпус) его сетевой шнур и вилку в воду или другие жидкости. Не мойте корпус водой или в посудомоечной машине.
- Не сушите детали соковыжималки вблизи открытого огня или нагревательных поверхностей, т.к пластиковые части могут повредиться.

## Разборка соковыжималки

- 1) Выключите соковыжималку переключателем и отсоедините от электросети.
- 2) Одной рукой придерживайте корпус электропривод, другой поверните крышку про-

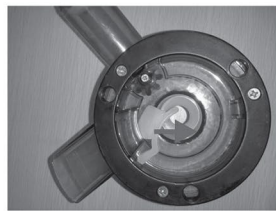
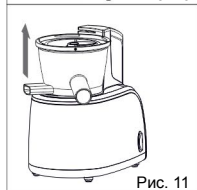
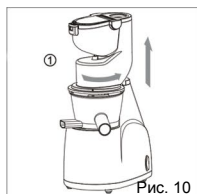


Рис. 13

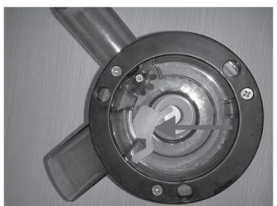


Рис. 14

тив часовой стрелки до отпускания фиксаторов Рис 10. и снимите крышку вверх.

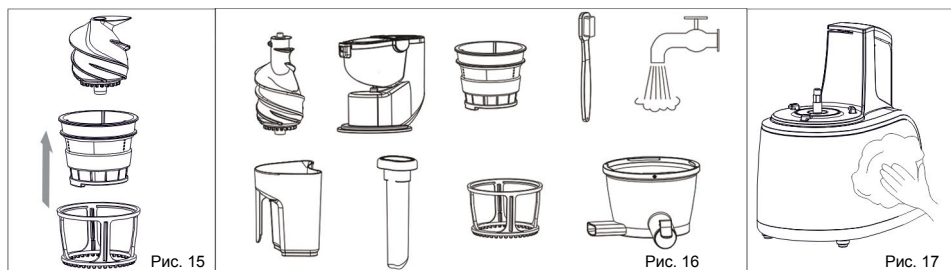
3) Снимите сборник сока вместе со шнеком (Рис 11).

4) Выньте из сборника сока шнек вместе с ситом (Рис 12). Для удобства очистки выньте (не снимая полностью) резиновую деталь из дна сборника сока Рис 13. Установку резиновой детали после очистки выполните как показано на Рис 14 .

5) Отделите шнек, сито и держатель Рис 15.

Снятые части Рис 16. промойте в теплой проточной воде с помощью щетки, не мойте их в посудомоечной машине. В случаях сильного загрязнения возможно использовать мягкие моющие средства или мыльную воду.

Тщательно ополосните все части чистой водой, протрите полотенцем и просушите. Корпус электропривод соковыжималки сперва протрите мягкой влажной тканью, затем вытрите насухо сухим, чистым полотенцем Рис 17.



### Хранение

- Перед хранением отключите прибор от сети.
- Очистите, протрите насухо, просушите и соберите прибор перед хранением.
- Храните прибор в сухом, прохладном, не запыленном месте вдали от детей и людей с ограниченными физическими или умственными возможностями.

### Утилизация

Этот продукт и его производные не следует выбрасывать вместе с какими-либо отходами. Следует, ответственно относиться к их переработке и хранению, чтобы поддерживать повторное использование материальных ресурсов. Если Вы решили выбросить устройство, пожалуйста, используйте специальные возвратные и сберегающие системы.

Характеристики комплектация и внешний вид изделия могут незначительно изменяться производителем, без ухудшения основных потребительских качеств изделия.



Функціональність, дизайн і відповідність стандартам якості гарантують Вам надійність і зручність у використанні даного приладу.

Будь ласка, уважно прочитайте даний посібник з експлуатації та зберігайте його в якості довідкового посібника протягом усього терміну використання приладу.

Соковижималка предназначена тільки для приготування соку в побутових (домашніх) умовах.

**Особливостями даної моделі є:**

- Застосування технології «повільного віджиму» на відміну від звичайних соковижималок не вимагає подрібнення і перетворення овочів і фруктів в пюре, забезпечуючи максимальне збереження смаку, аромату, вітамінів і мікроелементів овочів і фруктів.
- система «крапля стоп»-запобігає витікання крапель соку коли потрібна перерва в роботі.
- Система захисту від включення в разі неправильної зборки виробу.

**Технічні характеристики**

**Модель:** MR 807

**Електроживлення:**

Рід струму - змінний;

Номинальна частота 50Гц;

Номинальна напруга (діапазон) 220-240В;

Номинальна потужність 240Вт;

**Виконання захисту корпусу електроприводу від проникнення вологи:**

звичайне, відповідає IPX0

**Клас захисту від ураження електрострумом I**

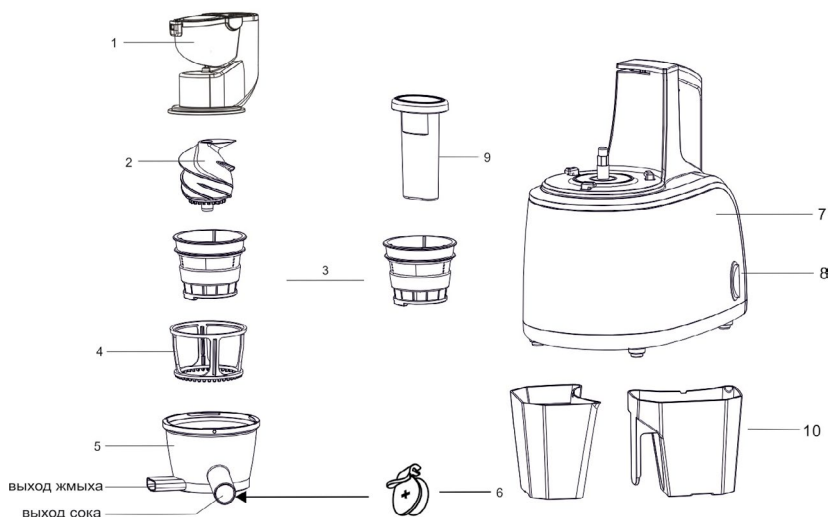
**Кількість швидкостей:** 1швидкість робочий режим, плюс режим «реверс»

**Режим роботи:**

- час безперервного включення в робочому режимі до 10 хвилин \*
- перерва (відключення) для охолодження не менш 10хв.

\* у випадку використання твердих овочів і фруктів та / або якщо температура в приміщенні вище 25 градусів, час включення слід зменшити, а паузу збільшити.

## Склад приладу



малюнок 1

1. Кришка з завантажувальної горловиною

2. Гвинтовий шнек

3. Сітка (сито)

4. Тримач сітки

5. Збірник соку

6. Заглушка «крапля стоп»

7. Корпус (електропривод)

8. Вимикач / перемикач режимів

Позиції перемикача: «O»-відключено, OFF «ON» - робочий режим «R» - режим реверс

9. Штовхач

10. Ємності для соку, макухи

## Заходи безпеки

**Шановний користувач, дотримання загальноприйнятих правил безпеки і правил викладених у даному керівництві робить використання даного приладу виключно безпечним.**

### УВАГА!

- Ніколи не занурюйте електроприлад, його мережевий шнур та вилку у воду або інші рідини.

- Не допускайте потрапляння води і вологи на електричні частини приладу.

- Не беріть прилад мокрими руками.

Прилад повинен підключатися тільки до електричної розетки що має заземлення.

**- При недотриманні правил виникає небезпека ураження електрострумом!**



- Ніколи не залишайте увімкнений електроприлад без нагляду!
  - Завжди вимикайте прилад із мережі живлення, якщо він залишається без нагляду, а також перед збиранням, розбиранням та чищенням.
  - Забороняється відключати прилад від мережі висмикуванням мережевої вилки з розетки за кабель.
  - Перед використанням приладу переконайтеся, що напруга живлення зазначена на приладі відповідає напрузі електромережі у Вашому домі.
  - Якщо ваш прилад внесений з холоду в тепле приміщення, не вмикайте прилад протягом 2-х годин, щоб уникнути поломки через утворення конденсату на внутрішніх частинах приладу.
  - Ніколи не використовуйте прилад, якщо пошкоджений шнур або вилка, якщо прилад не працює належним чином, якщо прилад пошкоджений або потрапив у воду. Не використовуйте пошкоджені насадки. Не ремонтуйте прилад самостійно, зверніться в найближчий сервісний центр.
  - Цей пристрій не призначено для використання дітьми та людьми з обмеженими фізичними або розумовими можливостями, а також людьми що не мають знань і досвіду використання побутових приладів, якщо вони не знаходяться під контролем, або проінструктовані особою відповідальною за їх безпеку.
  - Не дозволяйте дітям гратися з приладом та пакувальними матеріалами.
  - Не допускайте торкання шнура живлення до нагрітих чи гострих поверхонь.
  - Не допускайте сильного натягу, звисання з краю столу, заломів і перекручування шнура живлення.
  - Не кидайте прилад.
  - Не використовуйте прилад поза приміщеннями. Захищайте його від спеки, прямих сонячних променів, підвищеної вологості.
  - Не використовуйте прилад під час грози, штормового вітру. У цей період можливі стрибки мережевої напруги.
- Перед включенням приладу, переконайтеся в тому, що кришку встановлена, і надійно зафіксована. Ваш прилад оснащений системою безпеки, яка автоматично вимикає прилад у разі неправильної установки кришки. Не застосовуйте надмірну силу для складання приладу, це призведе до поломки пластикових частин. Якщо частини приладу не фіксуються без докладання надмірних зусиль, отже вони не правильно встановлені. Переконайтеся що все зібрано правильно і немає сторонніх предметів. Якщо це не допомогло, зверніться за консультацією до продавця або в сервісний центр.

#### **УВАГА!**

- Не торкайтеся до рухомих частин під час роботи соковижималки.
- Перед розбиранням, складанням завжди відключайте прилад від електромережі. Розбирання і складання виконуйте тільки після повної зупинки рухомих частин. Забороняється проштовхувати продукти в прилад пальцями або іншими предметами. Для цих цілей служить штовхач що поставляється в комплекті з приладом. Якщо в горловині соковижималки застрягли продукти, а використання штовхача не допомогло, зверніться до продавця або в сервісний центр.

агає, слід відключити прилад, розібрати його, і дістати застряглі шматочки продуктів.

**При недотриманні правил виникає небезпека серйозних травм!**

Не перевантажуйте прилад занадто великим завантаженням та поданням продуктів. Завантажені в горловину продукти мають перероблятися без надмірного натискання на штовхач.

### Дії в екстремальних ситуаціях:

- Якщо електропривод впав у воду, негайно, вийміть вилку з розетки, не торкаючись до самого приладу або води.
- У випадку появи з електроприладу диму, іскріння, сильного запаху горілої ізоляції, негайно припиніть використання приладу, вимкніть з розетки, зверніться в найближчий сервісний центр.
- Не використовуйте Ваш прилад для інших цілей крім тих, для яких він призначений.

### Підготовка до роботи

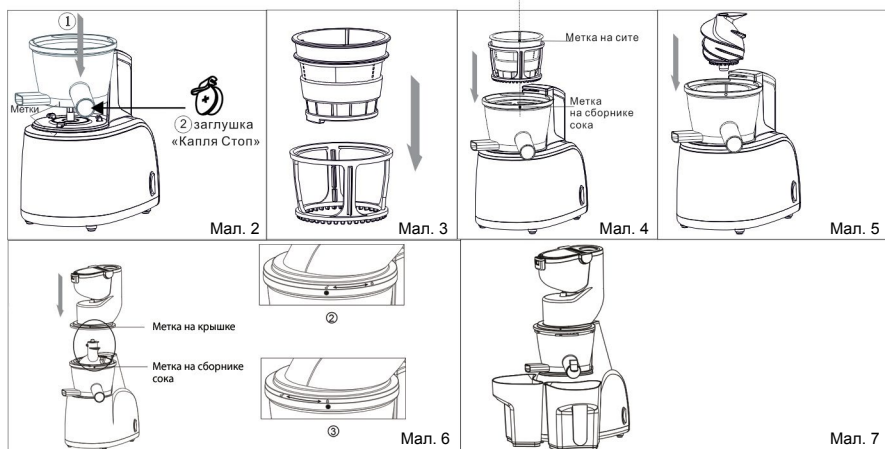
Перед першим використанням видаліть пакувальні матеріали, переконайтеся що всі частини приладу не мають пошкоджень.

Вимийте всі знімні частини теплою водою з м'яким миючим засобом і ретельно просушіть. Не мийте їх в посудомийній машині. Корпус електроприводу протріть зовні м'якою злегка вологою тканиною, потім витріть насухо.

Встановіть корпус електроприводу на рівній, твердій, стійкій поверхні подаль від нагрівальних приладів, джерел відкритого вогню, бризок води. Перевірте чи надійно стоїть основа корпусу соковижималки на поверхні.

Повністю розмотайте шнур живлення.

### Збірка соковижималки



Встановіть знімні частини в такій послідовності згори на корпус - привід:

1. Встановіть збірник соку на привід Мал 2 позначки (ризики) у нижній частині збірника соку і зверху приводу повинні співпасти. На носик збірника соку надіньте заглушку «крапля стоп» (поз 2 / Мал 2).

ПРИМІТКА в нових виробих збірник соку поставляється з уже встановленою гумовою деталлю в нижній частині. Якщо збірник соку був розібраний для очищення, не забудьте встановити гумову деталь на дно збірника соку як показано на малюнку 14 в розділі Розбирання соковижималки.

2. Вставте сито в тримач Мал 3.

3. Встановіть зібране сито з тримачем на муфту приводу як показано на Мал 4. Відмітка на стінці сита повинна збігатися з відміткою на краю збірника соку.

4. Встановіть шнек всередину сита. Легким обертанням з боку в бік встановіть шнек до його фіксованої посадки на осі Мал 5.

5. Встановіть кришку на збірник соку (поз 1/Мал 6) так щоб збіглися мітки на кришці і збірнику соку, і обертаючи за годинниковою стрілкою зафіксуйте її до збігу позначок на кришці і ручці електроприводу (показано на Мал 6 позиції 2 і 3);

6. Встановіть на столі ємності для жмиху і соку як показано на малюнку 7, переконайтеся що всі частини соковижималки встановлені і зафіксовані правильно, не мають видимих зазорів і вільних переміщень.

**УВАГА!** Під час першого включення приладу може короткочасно з'явитися специфічний запах аботрохи диму. Це нормальне явища, викликане присутністю заводських консерваційних матеріалів на двигуні електроприводу. Через кілька хвилин експлуатації приладу вони повинні зникнути.

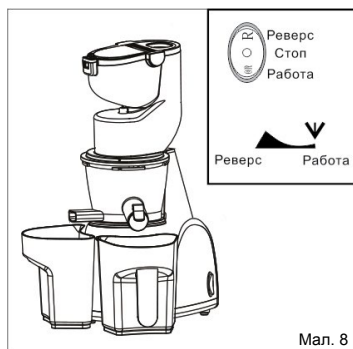
Перед включенням приладу переконайтеся в тому що перемикач (8/Мал 1) знаходиться в положенні «0» (Відключено / OFF).

Підключіть прилад до електромережі 220 - 240 В, 50Гц.

Ваша соковижималка готова до використання.

### Використання приладу

Ретельно промийте овочі та фрукти. Рекомендується використовувати свіжі овочі і фрукти які зберігалися не довгий час у холодильнику. Якщо все-таки використовуються продукти після тривалого



зберігання в холодильнику, можете занурити їх у холодну чисту воду на 10 і більше хв перед обробкою.

Якщо підготовлені продукти вільно проходять в завантажувальний отвір кришки, і в них відсутні тверді кісточки або шкірка їх можна обробляти не розрізаючи. Такі тверді продукти як морква, слід розрізати на смужки, такі як селера на шматочки 2-3см.

**УВАГА!** Не всі овочі і фрукти підходять для приготування соку. Не використовуйте банани, цукровий очерет.

Не можна використовувати для приготування соку кокоси та інші тверді овочі і фрукти, або що містять не відделену тверду кісточку (персик, абрикос), так як вони можуть пошкодити двигун або інші деталі соковижималки.

Перед завантаженням зніміть шкірку з цитрусових, вийміть кісточки з вишні сливи і т.д.

Відкрийте заглушку «капля-стоп» для вільного виходу соку.

Завантажте підготовлені продукти в завантажувальний отвір в кришці.

Увімкніть соковижималку перемикачем 8/Мал1, перевівши його в положення ON «включено» Мал9. Не допускайте роботи соковижималки без завантажених продуктів.

Для подачі фруктів в соковижималку використовуйте штовхач з комплекту. Зусилля на штовхач не повинно перевищувати еквівалент 1 кг. Подавайте продукти рівномірно, без поштовхів і ударів. Якщо віджимаються м'які продукти такі як виноград, вишня або помідор можуть бути краплі бризок з завантажувальної горловини.

Коли завантажені продукти оброблені, завантажте наступну порцію.

**Максимальний час безперервного включення до 10хв / пауза не менше 10хвилин.**

**УВАГА!** Під час роботи соковижималки присутній звук викликаний тертям стискуваних продуктів. Це нормальне явище не є поломкою.

Коли ємності для соку або віджатою м'якоті наповняться, відключіть прилад перевівши перемикач в положення «0» (Відключено / OFF), і звільніть ємності.

### Як завантажувати продукти

Залежно від розміру продуктів ви можете завантажувати овочі і фрукти через великий або малий завантажувальні отвори (порти) кришки.

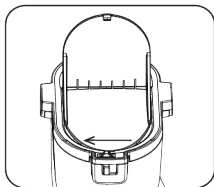
- Пересуньте кнопку фіксації вліво, кришка автоматично відкриється і стане доступний великий порт для завантаження (Малюнок 9.1).

- Для закриття натисніть на кришку і пересуньте кнопку фіксації управо, кришка буде зафіксована (Малюнок 9.2).

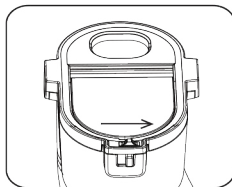
Завантаження через великий порт: яблука, персики, помідори (Малюнок 9.3).

Увага: фрукти і овочі діаметром більше 75 мм, або не правильної форми мають заздалегідь розрізати на менші частини завантаження, що вільно проходять через отвір.

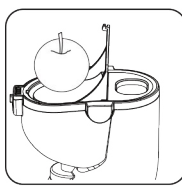
Продукти з високим вмістом клітковини слід розрізати на шматочки завдовжки менш 2см.



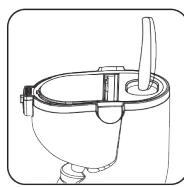
Мал. 9.1



Мал. 9.2



Мал. 9.3



Мал. 9.4

- Натисніть кнопку фіксації вліво, кришка автоматично відкриється і стане доступний порт для завантаження.
- Покладете в завантажувальний отвір, наприклад, ціле яблуко, поверніть і ЗЛЕГКА придавіть кришку до тих пір, поки яблуко не потрапить в камеру віджимання.
- Для проштовхування продуктів скористайтесь штовхальником з комплекту.
- Завантаження через малий порт: морква, селера (Малюнок 9.4).
- Встановіть кришку великого порту в горизонтальне положення, і зафіксуйте фіксатором.
- Завантажуйте заздалегідь очищені і розрізані на невеликі частини овочі і фрукти через малий отвір, проштовхуючи їх в камеру за допомогою штовхальника з комплекту.

### Функція «Реверс»

**УВАГА!** Причиною зупинки приладу під час роботи є перевантаження в результаті надмірної подачі продуктів, або обробка занадто твердих продуктів. Якщо це сталося, негайно вимкніть прилад, і включіть режим реверс на 2-3 секунди, перевівши перемикач в положення «R». Гвинт почне обертатися у зворотний бік, і продукти будуть виштовхуватись в зворотньому напрямку, видаляючи затор. Якщо необхідно повторіть включення реверсу до 3 разів. Під час включення функції реверс притримуйте верхню кришку рукою.

Якщо це не допомогло, вимкніть соковижималку розберіть її і видаліть застряглі продукти. Надалі зменшіть подачу продуктів (зусилля на штовхач) або підберіть більш м'які продукти.

Відразу по закінченні використання вимкніть прилад перемикачем перевівши його в положення «0» (Відключено / OFF), відключіть прилад від електромережі.

### Корисні поради

Завантажуйте продукти повільно одну порцію за іншою для виходу більшої кількості соку. Наступну порцію завантажуйте після того як попередня була повністю віджата. Кількість віджатого соку залежить від вмісту вологи в продуктах.

Зі свіжих фруктів вихід соку буде більше ніж з фруктів після тривалого зберігання. Якщо віджимається морква після тривалого зберігання в холодильнику, найкращим буде результат якщо її віджимати разом з фруктами які містять велику кількість вологи (наприклад апельсини, стиглі груші).

Рекомендується вживати сік відразу після приготування. Якщо Вам необхідно зберегти сік протягом декількох годин, додайте в нього в якості натурального консерванту

трохи лимонного соку.

Для дітей розбавляйте сік водою в рівних пропорціях.

Яблучний сік в процесі зберігання змінює свій колір. Щоб перешкоджати цьому, додайте в нього кілька крапель лимонного соку.

М'якоть віджатих продуктів може бути використана як основа для супів, соусів, джемів, десертів.

### Можливі проблеми та способи усунення

Проблеми	Можливі причини	Рішення
Соковижималка зупиняється під час роботи.	А) погано вставлена вилка у розетку, низька напруга електромережі. В) завантажено занадто велику кількість продуктів С) тверді продукти не розрізані на більш дрібні частини	А) правильно включіть вилку в розетку, зверніться в електрокомпанію. В) спочатку скористайтеся функцією реверс. Якщо соковижималка не почала працювати в звичайному режимі, вимкніть її, розберіть і видаліть застряглі продукти. С) слід розрізати тверді продукти на смужки або шматочки.
Кількість отриманого соку невелике або вихід соку припинився.	А) використовуються «сухі» продукти з низьким вмістом вологи. В) гумова деталь на дні збірника соку не встановлена, або встановлена не правильно.	А) замініть продукти, або опустіть сухі продукти на кілька хвилин у холодну воду перед обробкою. В) встановіть правильно гумову деталь на дно збірника соку Мал 14
Під час віджиму присутній звук, шум.	А) не правильно виконано складання соковижималки. В) соковижималка встановлена на нестійкій поверхні С) звук викликаний продуктами, які віджимаються (не є несправністю)	А) після відключення соковижималки, перевірте правильність складання. В) встановіть соковижималку на рівній стійкій поверхні С) в процесі нормальної роботи виробу присутній звук віджимаємих продуктів
Контейнери для соку і м'якоти і інші частини соковижималки фарбуються після використання.	Контейнер і частини соковижималки можуть забарвлюватися від пігменту що міститься в деяких продуктах наприклад моркви, особливо, якщо залишки соку або жмиху не були видалені безпосередньо після використання.	Очищуйте відразу після використання. Протріть забарвлені частини серветкою змоченою в рослинній олії, після цього вимийте з м'яким миючим засобом.

### Чищення та догляд

#### УВАГА!

- Ніколи не чистите прилад підключений до мережі.
- Перед чищенням вимкніть прилад і дочекайтеся повної зупинки рухомих частин.
- Не використовуйте абразивні та сильно діючі чистячі засоби, розчинники, луг, мета-

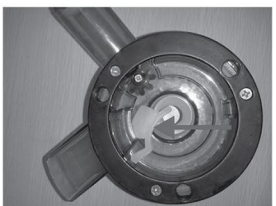
ліві предмети і мочалки.

- Ніколи не занурюйте електропривод (корпус) його мережевий шнур і вилку у воду або інші рідини. Не мийте корпус водою або в посудомийній машині.
- Не сушіть деталі соковижималки поблизу відкритого вогню або нагрівальних поверхонь, так як пластикові частини можуть пошкодитися.

### Розбирання соковижималки

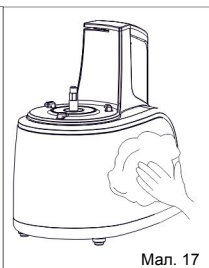
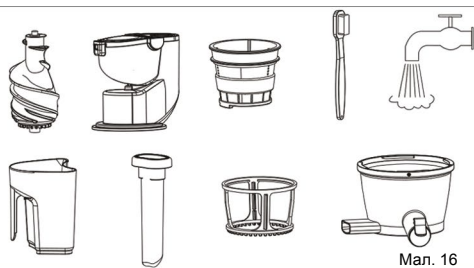
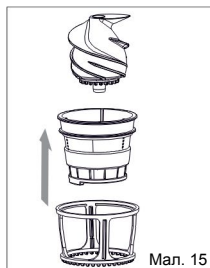


Мал. 13



Мал. 14

- 1) Вимкніть соковижималку перемикачем і від'єднайте від електромережі.
- 2) Однією рукою притримуйте корпус електроприводу, другий поверніть кришку проти годинникової стрілки до відпускання фіксаторів Мал 10. І зніміть кришку вгору.
- 3) Зніміть збірник соку разом зі шнеком (Мал 11).



- 4) Вийміть зі збірки соку шнек разом з ситом (Мал 12). Для зручності очищення вийміть (не знімаючи повністю) гумову деталь з дна збірника соку Мал 13. Установку

гумової деталі після очищення виконайте як показано на Мал14

5) Відокремте шнек, сито і утримувач Мал 15.

Зняті частини Мал 16. Промийте в теплій проточній воді за допомогою щітки, не мийте їх у посудомийній машині. У випадках сильного забруднення можливо використовувати м'які миючі засоби або мильну воду.

Ретельно обполосніть всі частини чистою водою, протріть рушником і просушіть. Корпус електроприводу соковижималки спершу протріть м'якою вологою тканиною, потім витріть насухо сухим, чистим рушником Мал 17.

### **Зберігання**

- Перед зберіганням відключіть прилад від мережі.
- Очистіть, протріть насухо і просушіть прилад перед збереженням.
- Зберігайте прилад в сухому, прохолодному, не запиленому місці далеко від дітей і людей з обмеженими фізичними або розумовими можливостями.

### **Утилізація**

Цей продукт та його частини не слід викидати разом з якими-небудь відходами. Слід, відповідально ставитись до їх переробки і збереженню, щоб підтримувати повторне використання матеріальних ресурсів. Якщо Ви вирішили викинути пристрій, будь ласка, використовуйте спеціальні поворотні і зберігаючі системи.

Характеристики комплектація і зовнішній вигляд виробу можуть незначно змінюватися виробником, без погіршення основних споживчих якостей виробу.

**Відповідає ДСТУ ІЕС 60335-2-14:2012**



**Made in P.R.C. for Maestro**

Аполло Корпорейшн ЛТД. адреса: 1201, Хонг Сєнг Тємшєтсуї, 18, вул., Карнарвон, Тєм Ша Тсуї, Гонконг  
Apollo Corporation LTD, add: 1201, Hong Seng Tsimshatsui Bldg., 18 Cantonment Road, Tsim Sha Tsui, Kln., Hong Kong  
Аполло Корпорейшн ЛТД. адрес: 1201, Хонг Сєнг Тємшєтсуї, 18, ул., Карнарвон, Тєм Ша Тсуї, Гонконг